



RESOLUCIÓN DE 16 DE OCTUBRE DE 2024 DEL RECTOR LA UNIVERSIDAD DE GRANADA, POR LA QUE SE CONVOCA PROCESO SELECTIVO PARA LA CONTRATACIÓN TEMPORAL DE PERSONAL TÉCNICO DE APOYO.

En cumplimiento de lo dispuesto en los Estatutos de esta Universidad, aprobados por Decreto 231/2011, de 12 de julio, del Consejo de Gobierno de la Junta de Andalucía y publicados en el "Boletín Oficial de la Junta de Andalucía" número 147, de 28 de julio, y con el fin de atender las necesidades de personal técnico de apoyo para la ejecución de programas de carácter temporal y conforme a lo dispuesto en el Real Decreto-ley 32/2021, de 28 de diciembre, de medidas urgentes para la reforma laboral, la garantía de la estabilidad en el empleo y la transformación del mercado de trabajo.

ESTE RECTORADO, en uso de las competencias atribuidas en el artículo 50 de la Ley Orgánica 2/2023, de 22 de marzo, del Sistema Universitario, en relación con el artículo 3.2.j) de la misma norma, así como en el artículo 45 de los Estatutos de esta Universidad, ha resuelto convocar proceso selectivo para cubrir 1 plaza de personal técnico de apoyo con cargo al proyecto "Erasmus+ Acción Clave 1 (KA131 y KA 171) 2022, 2023 y 2024", de acuerdo con las siguientes:

BASES

1.- Normas Generales

1.1. Se convoca proceso para la selección de personal técnico de apoyo y su contratación temporal mediante las modalidades previstas en la legislación laboral, con el perfil que se especifica en el ANEXO de esta Resolución, conforme a lo dispuesto en el Estatuto Básico del Empleado Público.

1.2. El presente proceso selectivo se regirá por las bases de esta convocatoria y por las condiciones específicas que figuren contenidas en el ANEXO de esta Resolución.

1.3. Así mismo, el proceso selectivo se regirá por el principio de celeridad y se desarrollará quedando garantizados, en todo momento, los principios constitucionales de igualdad, mérito y capacidad.

1.4. El desempeño de la plaza convocada quedará sometido a la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, en materia de Incompatibilidades del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas (BOE núm. 4, de 4 de enero de 1985).

1.5. La duración estimada del contrato suscrito al amparo de la presente convocatoria, será la establecida en el ANEXO. En ningún caso la duración del contrato podrá exceder la duración del programa, contrato o proyecto al que se adscribe.

2.- Requisitos de las personas candidatas:

2.1. Para ser admitidas a la participación en el proceso selectivo, las personas aspirantes deberán reunir los siguientes requisitos:

- a) No se exigen requisitos específicos en cuanto a nacionalidad o residencia de las personas solicitantes para su participación. No obstante, la contratación de las personas extranjeras no comunitarias, la cual se formalizará a los solos efectos de realización de tareas o técnicas propias del programa, quedará en suspenso mientras





no obtengan el permiso que les autorice para trabajar de acuerdo con lo dispuesto en la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social y disposiciones reglamentarias de aplicación.

- b) Poseer la capacidad funcional para el desempeño de las tareas.
- c) Tener cumplidos dieciséis años y no exceder, en su caso, de la edad máxima de jubilación forzosa.
- d) No haber sido separado mediante expediente disciplinario del servicio de cualquiera de las Administraciones Públicas o de los órganos constitucionales o estatutarios de las Comunidades Autónomas, ni hallarse en inhabilitación absoluta o especial para empleos o cargos públicos por resolución judicial, para el acceso al cuerpo o escala de funcionario/a, o para ejercer funciones similares a las que desempeñaban en el caso del personal laboral, en el que hubiese sido separado o inhabilitado. En el caso de ser nacional de otro Estado, no hallarse inhabilitado o en situación equivalente ni haber sido sometido a sanción disciplinaria o equivalente que impida, en su Estado, en los mismos términos el acceso al empleo público.
- e) Estar en posesión de la titulación académica y del resto de requisitos que se especifican en el Anexo de esta convocatoria.

A efectos de participar en el proceso, en el caso de los títulos expedidos por instituciones extranjeras, no será necesario estar en posesión de la credencial que acredite su equivalencia a nivel académico; tampoco se exigirá estar en posesión de la credencial de homologación, dado que las tareas a realizar se limitan a la colaboración en el marco del programa objeto del contrato, sin que supongan el ejercicio de una profesión regulada.

2.2. Todos los requisitos enumerados en la base 2.1 deberán poseerse en el día de la finalización del plazo de presentación de solicitudes y gozar de los mismos hasta la formalización del contrato.

3.- Solicitudes

3.1. La presentación de solicitudes se realizará de forma telemática a través del Registro Electrónico (Solicitud genérica para la UGR) de la sede electrónica de la Universidad de Granada (https://sede.ugr.es/procedimientos/registro_electronico.html), seleccionando como destino el Servicio de Personal Técnico, de Gestión y Administración y Servicios (en adelante Servicio de PTGAS), en el plazo de diez días hábiles contados a partir del día siguiente al de la publicación de la presente convocatoria en el sitio web del citado Servicio (<http://serviciopas.ugr.es>).

3.2. Junto a la solicitud, en la forma y plazo establecido en la base anterior, las personas interesadas, deberán adjuntar la siguiente justificación documental:

- a) La que acredite que se está en posesión de la titulación académica y del resto de requisitos de admisión que en su caso se especifican en el Anexo de esta convocatoria.
- b) La que acredite los méritos a valorar conforme a la base 6 de esta convocatoria. Dicha justificación documental podrá consistir en titulaciones académicas, informe, en su caso, de vida laboral emitido por la Tesorería General de la Seguridad Social, contratos de trabajo y/o documentos en el que se especifiquen los trabajos realizados, certificados de formación o estudios, etc., de forma que se justifique fehacientemente los méritos que se desea hacer valer según los





criterios específicos de valoración establecidos en el Anexo. Esta documentación se acompañará de una breve relación de los méritos que se aportan para cada uno de los apartados en que se dividen los méritos a valorar que aparecen en el Anexo.

Asimismo, podrán aportar cuanta documentación estimen oportuna para la mejor valoración de los extremos contenidos en las presentes bases.

3.3. No se admitirá la presentación de documentación referida a méritos una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes.

3.4. La Comisión de Valoración no podrá valorar aquellos méritos indicados en la relación que carezcan de justificación documental, o cuando no le conste la veracidad de la misma.

3.5. Para el cómputo de los méritos se tomará como fecha de referencia la del día en que finalice el plazo de presentación de solicitudes.

3.6. La Comisión de Valoración, no obstante, podrá solicitar a las personas interesadas aclaraciones sobre la documentación aportada para resolver las dudas que pudieran surgir en la valoración de los méritos.

3.7. Las personas solicitantes que no sean seleccionadas podrán retirar la documentación aportada en el plazo de un mes desde la publicación de la relación definitiva de los méritos de la forma establecida en la base 7.1. La documentación que no se retire en dicho plazo podrá ser destruida.

3.8. Los errores de hecho que pudieran advertirse podrán subsanarse en cualquier momento de oficio o a petición de la persona interesada.

4.- Admisión de aspirantes

4.1. Expirado el plazo de presentación de solicitudes, el Rector de la Universidad de Granada dictará Resolución que se publicará en el sitio web del Servicio de PTGAS (<http://serviciopas.ugr.es>), conteniendo la composición de la Comisión de Valoración, así como las listas provisionales de personas admitidas y excluidas, con indicación de las causas de exclusión. En las listas deberán constar, en todo caso, los apellidos, nombre y número de documento nacional de identidad o pasaporte y, en su caso, las causas de exclusión.

4.2. Las personas excluidas u omitidas dispondrán de un plazo de cinco días hábiles, contados a partir del siguiente al de la publicación de la Resolución, para poder subsanar el defecto que haya motivado la exclusión u omisión.

En todo caso, al objeto de evitar errores y, en el supuesto de producirse, posibilitar su subsanación en tiempo y forma, las personas aspirantes comprobarán fehacientemente no sólo que no figuran en la relación de personas excluidas, sino que sus datos identificativos constan en la relación de personas admitidas.

4.3. Las personas aspirantes que dentro del plazo señalado no subsanen la exclusión o aleguen la omisión, quedarán definitivamente excluidas de la participación del proceso selectivo.

4.4. La lista definitiva de aspirantes se publicará en el sitio web del Servicio de PTGAS (<http://serviciopas.ugr.es>) una vez finalizado el plazo de reclamaciones.





4.5. Contra la exclusión definitiva de las personas aspirantes podrá interponerse, con carácter potestativo, recurso de reposición en el plazo de un mes, o bien recurso contencioso-administrativo, en el plazo de dos meses, contados a partir del día siguiente a su publicación, ante el órgano competente.

5.- Comisión de Valoración.

5.1. La composición de la Comisión de Valoración de este proceso selectivo, conforme a lo dispuesto en el artículo 162.3 de los Estatutos de la Universidad de Granada, se publicará junto con la lista de personas admitidas y excluidas a la que se refiere la base 4.1 de esta convocatoria. En dicha Comisión, y siempre que sea posible, se aplicará el principio de presencia equilibrada entre mujeres y hombres.

5.2. Los miembros de la Comisión de Valoración deberán abstenerse de intervenir, notificándolo al Rector de la Universidad, cuando concurren algunas de las circunstancias previstas en el artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (BOE núm. 236, de 2 de octubre de 2015).

El presidente o presidenta podrá solicitar de los miembros de la Comisión declaración expresa de no hallarse incurso en las circunstancias previstas en el art. 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (BOE núm. 236, de 2 de octubre de 2015).

Asimismo, las personas aspirantes podrán recusar a los miembros de la Comisión cuando concurren las circunstancias previstas en el párrafo anterior.

5.3. Con anterioridad a la iniciación del proceso selectivo, la autoridad convocante publicará en el sitio web del Servicio de PTGAS, Resolución por la que se nombra a los nuevos miembros de la Comisión que habrán de sustituir a los que hayan perdido su condición por alguna de las causas previstas en la base anterior.

5.4. Previa convocatoria del presidente o presidenta se constituirá la Comisión con la asistencia de todos sus miembros. Las personas designadas como titulares que no concurren al citado acto cesarán y serán sustituidos por sus respectivos suplentes. En dicha sesión, la Comisión acordará las decisiones que le correspondan en orden al correcto desarrollo del proceso selectivo.

5.5. A partir de su constitución, la Comisión, para actuar válidamente a efectos de la celebración de sesiones, deliberaciones y toma de acuerdos, requerirá la asistencia, presencial o a distancia, del presidente/a y secretario/a o, en su caso, de quienes les sustituyan, y la de la mitad, al menos, de sus miembros.

5.6. Durante el desarrollo del proceso, la Comisión resolverá todas las dudas que pudieran surgir en la aplicación de estas normas, así como lo que se deba hacer en los casos no previstos.

El procedimiento de actuación de la Comisión se ajustará en todo momento a lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (BOE núm. 236, de 2 de octubre de 2015).

5.7. La Comisión podrá disponer la incorporación a sus trabajos de asesores especialistas que se limitarán a informar sobre los méritos relativos a su especialidad. La designación de tales asesores deberá comunicarse al Rector de la Universidad.

5.8. A efectos de comunicaciones y demás incidencias, la Comisión tendrá su sede en el





Servicio de PTGAS, Edificio Santa Lucía (c/ Santa Lucía nº 8), teléfono 958 241 000, extensiones 20571 y 20574. La Comisión dispondrá que, en su sede, al menos una persona, miembro o no de la misma, atienda cuantas cuestiones sean planteadas en relación con el proceso selectivo.

5.9. En ningún caso la Comisión podrá declarar que han superado el proceso selectivo un número superior de aspirantes que el de plazas convocadas. Cualquier propuesta que contravenga esta base será nula de pleno derecho.

6.- Procedimiento de selección

Consistirá en la valoración de los méritos relacionados con el perfil de la plaza, con los criterios específicos de valoración y las puntuaciones, que se indican en el ANEXO, así como las pruebas que, en su caso, se puedan establecerse en el mismo.

7.- Resolución del proceso selectivo

7.1. Finalizada la valoración, la Comisión hará pública en el sitio web del Servicio de PTGAS (<http://serviciopas.ugr.es>), la relación de todas las personas aspirantes con la valoración definitiva de los méritos por orden de la puntuación alcanzada, indicando aquella persona que ha sido seleccionada para cubrir la plaza convocada o declarará desierta la plaza.

7.2. Las personas candidatas, para ser seleccionadas, deberán alcanzar una puntuación de, al menos, el 50% de la puntuación máxima prevista en el proceso, u otro porcentaje mayor, si así se establece en el ANEXO.

7.3. A aquellas personas que obtengan una puntuación de, al menos, el 50% de la puntuación máxima prevista en el proceso, u otro porcentaje mayor, si así se establece en el ANEXO, se les podrá ofertar un contrato que tenga por objeto la sustitución de la persona que haya obtenido la plaza, cuando por la Gerencia de la Universidad se aprecie la necesidad dicha sustitución.

7.4. Contra dicha relación, las personas interesadas podrán interponer recurso de alzada ante el Rector de la Universidad, en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de la publicación de la misma.

8.- Presentación de documentos y firma de contratos

8.1. En el plazo de ocho días hábiles a contar desde la publicación en el Servicio de PTGAS de la valoración definitiva, la persona que haya sido seleccionada para cubrir la plaza convocada, deberá presentar en el Servicio de PTGAS de esta Universidad, los siguientes documentos:

- Certificado médico de aptitud acreditativo de no padecer enfermedad ni defecto físico que imposibilite para el servicio expedido por el Servicio de Salud y Prevención de Riesgos de esta Universidad.
- Original y fotocopia para su compulsión de la Titulación Académica y del resto de requisitos o documento que le haya facultado para participar en el proceso selectivo.
- Originales y fotocopias de los documentos justificativos de todos los méritos valorados en la fase de concurso para su compulsión.
- Declaración jurada o promesa de no haber sido separado mediante expediente disciplinario de alguna administración pública, ni hallarse inhabilitado para el ejercicio de funciones públicas, según el modelo que facilitará el Servicio de PTGAS. Las personas aspirantes que no posean la nacionalidad española deberán presentar





declaración jurada o promesa de no estar sometidos a sanción disciplinaria o condena penal que impida en su Estado el acceso a la Función Pública.

8.2. Será requisito indispensable para la firma del contrato, superar el reconocimiento médico de aptitud previo a que hace referencia el apartado a) del punto anterior.

8.3. Quienes, dentro del plazo fijado, y salvo los casos de fuerza mayor, no presentasen la documentación señalada en la base 8.1 o, del examen de la misma se dedujera que carecen de alguno de los requisitos señalados en la base 2.1, no podrán formalizar la firma del contrato y quedarán anuladas las actuaciones, sin perjuicio de las responsabilidades penales, civiles o administrativas a que hubieren incurrido por inexactitud, falsedad u omisión de la documentación acreditativa en la solicitud inicial, exigibles conforme a la legislación aplicable.

8.4. Una vez presentada la documentación y expedido el certificado médico se procederá a la firma del contrato en la fecha que fije la Gerencia, la cual no podrá extenderse, salvo causas sobrevenidas apreciadas por la propia Gerencia, más de diez días desde la finalización del plazo señalado en la base 8.1.

9.- Normas finales

9.1. Las personas aspirantes, por el hecho de participar en el presente proceso de selección se someten a las bases de esta convocatoria y su desarrollo y a las decisiones que adopte la Comisión de Valoración, sin perjuicio de las reclamaciones pertinentes. La Comisión de Valoración se halla facultada para resolver las dudas que se presenten en todo lo no previsto en las bases, así como para la adopción de los acuerdos necesarios para el buen orden del proceso.

9.2. Contra la presente Resolución, que pone fin a la vía administrativa en virtud de los artículos 84.1 de los Estatutos de esta Universidad y 83.4 de la Ley Orgánica 2/2023, de 22 de marzo, del Sistema Universitario, podrá interponerse potestativamente recurso de reposición en el plazo de un mes ante el Rectorado de esta Universidad, a contar a partir del día siguiente al de la publicación de la presente Resolución, de conformidad con los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, o interponer directamente recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Granada, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente a la fecha de notificación de este escrito, según disponen los artículos 8.3 y 46.1 de la Ley 29/98, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Asimismo, las personas interesadas podrán interponer recurso de alzada contra los actos de la Comisión de Valoración del proceso selectivo ante el Rector de la Universidad, en los términos previstos en los artículos 121.1 y 122.1 de la mencionada ley 39/2015.

9.3. La Administración podrá, en su caso, proceder a la revisión de los Acuerdos de la Comisión de Valoración, conforme a lo previsto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Granada, 16 de octubre de 2024

EL RECTOR

Pedro Mercado Pacheco

Firma (1): PEDRO MERCADO PACHECO
En calidad de: Rector UGR





ANEXO

A) DATOS DE LA/S PLAZA/S

Programa, proyecto o contrato que obtiene los fondos que posibilitan la contratación:	Erasmus+ Acción Clave 1 (KA131 y KA 171) 2022, 2023 y 2024
Nº Plazas:	1
Naturaleza del contrato:	CONTRATO LABORAL TEMPORAL
Tipo de personal:	PERSONAL TÉCNICO DE APOYO
Duración:	12 Meses
Jornada de trabajo:	COMPLETA
Retribución íntegra mensual:	1850€/mes (Pagas extraordinarias prorrateadas)
Nivel de titulación requerido:	Titulación universitaria oficial en Traducción correspondiente como mínimo al nivel 2 ó 3 del Marco Español de Cualificaciones para la Educación Superior, o su equivalente (European Qualifications Framework -EQF- 6 ó 7)
Otros requisitos para la admisión:	<p>-Lengua A/B (inglés) en titulación principal o un mínimo nivel C1 acreditado en lengua inglesa (en caso de solicitantes con otra lengua A/B en la titulación principal), certificado según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas-MCER y las tablas de certificados oficiales aceptados por la UGR: https://internacional.ugr.es/pages/politica-linguistica/tablasdecertificadosaceptadosporlaugr</p> <p>-Lengua A/B (español) en titulación principal o un mínimo nivel C1 acreditado en lengua española (en caso de solicitantes con otra lengua A/B en la titulación principal), certificado según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas-MCER y las tablas de certificados oficiales aceptados por la UGR: https://internacional.ugr.es/pages/politica-linguistica/tablasdecertificadosaceptadosporlaugr</p>
Destino:	Unidad de Servicios Lingüísticos (USL)

Firma (1): PEDRO MERCADO PACHECO
En calidad de: Rector UGR



B) FUNCIONES A DESARROLLAR (Perfil de la plaza)

Funciones y tareas a desarrollar:

Traducción y revisión en la actualización del catálogo de asignaturas/titulaciones (UGRCat, información para SET y certificados de calificaciones de estudiantes entrantes).

Traducción y revisión de información para personal y estudiantes entrantes (gestión de procedimientos electrónicos, CSIRC, alojamiento, matrícula).

Apoyo en Asistencia a estudiantes y personal con necesidades especiales (traducción y revisión de informes de adaptación, protocolo de actuación...).

Traducción y revisión para mantenimiento de bases de datos terminológicas institucionales (UGRTerm).

Traducción, revisión y posesión de normativa académica para facilitar a las universidades socias y estudiantes mejor comprensión de los principios de evaluación en la UGR.

Traducción y revisión de noticias UGR relativas a la promoción de prioridades del Programa Erasmus (digitalización, transición ecológica, inclusión, participación ciudadana).

C) MÉRITOS A VALORAR (Con indicación de los criterios específicos de valoración de los méritos relacionados con el perfil de la plaza y sus puntuaciones, con un máximo de 100 puntos)

1. Formación en materias relacionadas con las tareas a realizar

Máximo 30 puntos.

- 1) Créditos ECTS superados, en grado o máster universitario oficial, en asignaturas relacionadas con traducción general/profesional, localización, traducción automática y asistida, traducción científico-técnica, traducción jurídica, terminología. (0,5 puntos por crédito ECTS aprobado y acreditado, hasta un máximo de 15 puntos)
- 2) Conocimientos acreditados de tecnologías de la traducción mediante las siguientes certificaciones profesionales (máximo de 15 puntos):
 - i) RWS/SDL Trados Studio Level 1-Básico (3 puntos)
 - ii) RWS/SDL Trados Studio Level 2-Intermedio (4 puntos)
 - iii) RWS/SDL Trados Studio Level 3-Avanzado (5 puntos)
 - iv) RWS/SDL Postediting (3 puntos)





2. Experiencia profesional	Máximo 40 puntos.
<p>1) Experiencia acreditada como traductor/a y/o revisor/a (máximo 20 puntos)*:</p> <ol style="list-style-type: none">en el ámbito universitario (0,5 por mes trabajado hasta un máximo de 20 puntos).fuera del ámbito universitario (0,25 por mes trabajado hasta un máximo de 7,5 puntos). <p>2) Experiencia profesional acreditada en la traducción y revisión de textos/contenidos institucionales relacionados con las tareas a desarrollar en el puesto* (ej. información para personal y estudiantes entrantes, normativas académicas, noticias institucionales, apoyo a estudiantes y personal con necesidades especiales, tareas de actualización y mantenimiento de bases terminológicas, etcétera) (0,5 por mes trabajado hasta un máximo de 10 puntos).</p> <p>3) Experiencia profesional acreditada en el uso de tecnologías de la traducción* (manejo de memorias de traducción, traducción automática y posesión, uso de gestores terminológicos) (0,25 por mes trabajado hasta un máximo de 5 puntos).</p> <p>4) Experiencia profesional acreditada en la realización y gestión de proyectos de traducción mediante las herramientas TAO*: Trados (SDL/RWS) y MateCat (0,25 por mes trabajado hasta un máximo de 5 puntos).</p> <p>* La experiencia laboral deberá acreditarse mediante certificado de empresa y/o contrato, con aportación de fe de vida laboral. Los periodos de prácticas contabilizarán al 50%.</p>	
3. Otros méritos	Máximo 30 puntos.
<p>1) Por la combinación lingüística de las tareas a realizar (español>inglés), candidatos con lengua principal inglés (Lengua A) (6 puntos).</p> <p>2) Realización ejercicios de traducción, revisión y posesión de textos institucionales (español>inglés) con RWS/SDL Trados, en los que se evaluarán los siguientes aspectos* (24 puntos):</p> <ul style="list-style-type: none">- Conocimiento del uso de recursos terminológicos en el ámbito de la educación superior;- Capacidad para traducir y revisar textos institucionales en la combinación español > inglés, y- Capacidad para el manejo de sistemas de TAO. <p>*Solo podrán realizar el ejercicio práctico aquellas personas que hayan conseguido en los apartados anteriores (apartados 2 y 3) un mínimo de 35 puntos sobre el total de 70 puntos.</p>	

